HC 15

HEATCOM
SMART HEATING SOLUTIONS

USER GUIDE & INSTALLATION

UK / DE / DK / FI / NO / SE/ CZ

UK – User guide & installation instructions 2

DE – Benutzerhandbuch & Installationsanleitung 10

DK – Bruger & installationsvejledning 17

FI – Käyttöopas ja asennusohjeet 24

NO – Brukerveiledning og installasjonsinstruksjoner 31

SE – Användarhandbok och monteringsanvisning 38

CZ – Uživatel & Návod k použití 45

Heatcom
Corporation A/S
Barmstedt Allé 6
DK–5500 Middelfart

INTRODUCTION

This is a manually operated thermostat in classic design with mains switch on the front and precise setting of the temperature thanks to the graduation around the dial.

The temperature of the floor is measured by a floor sensor that also is part of the package.

The thermostat will turn the heating on and off if the measured temperature is below or above the setting of the dial.

BUTTONS & FUNCTION

NO.	FUNCTION
1	Switches thermostat On/Off
2	Adjusts the desired room temperature
3	Red light indicates heating is active

CALIBRATE TEMPERATURE

To adjust the scale of the temperature dial to match the actual room temperature, the dial itself has to be adjusted mechanically.

1. The temperature in the room must have been stable for approx. 30 minutes.
2. Insert flat nose screwdriver in between the dial and the front fascia, gently moving the screwdriver up and down until the dial comes loose.
3. Turn the center knob clockwise until heating is activated and then slowly counter clockwise until heating is off again.
4. With a thermometer, measure the actual room temperature and install the dial indicating this temperature.

SPECIFICATIONS

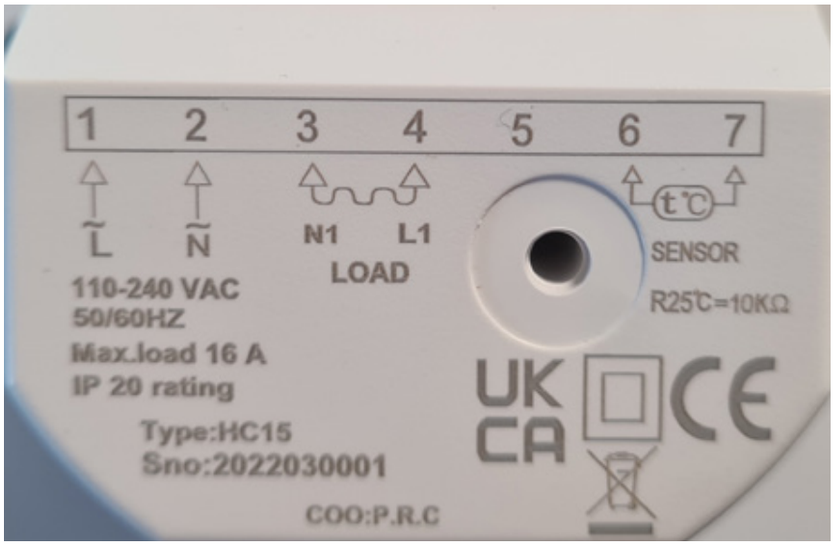
Supply voltage	220-240 V / 50-60 Hz
Max. load	3600 W
IP class	IP20
Temperature range	+5˚ C … +40˚ C
Sensor settings	Floor sensor
Operation	Dial
Floor sensor type	10 KΩ @25˚C, length 3m
Colour	White, RAL 9003
Dimensions	81 x 81 x 51 mm

Standards	LVD 2014/35/EU • EN60730-1 • EN60730-2-9 • EN50081-1 • EN50082-1 • REACH regulation (EC) No. 1907/2006

CONNECTIONS

All connections to the thermostat must be according to national regulations and installed by authorized electricians.

Power supply to the thermostat must be supplied through 30mA RCD and overload protected through max. 16A fuses.

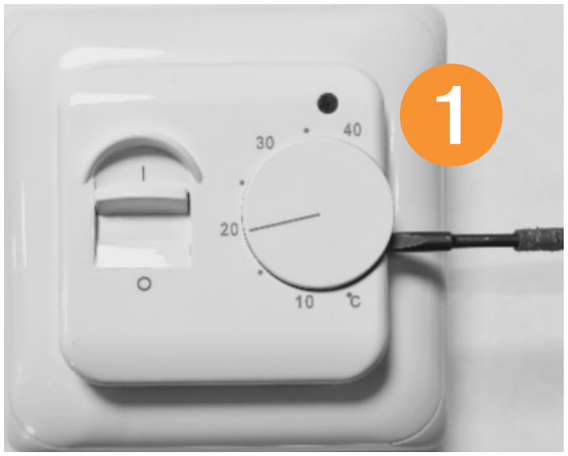


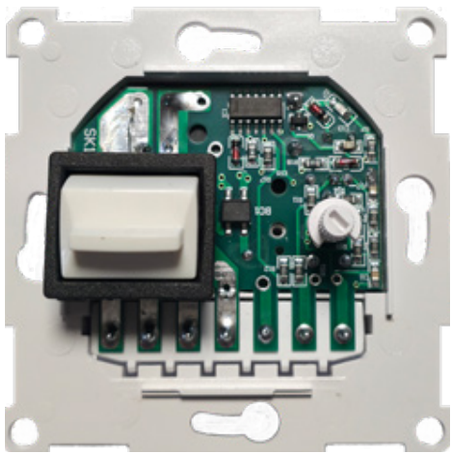
TERMINAL NO.	DESCRIPTION
1	[L] Power supply
2	[N] Power supply
3	[N1] Load
4	[L1] Load
5	No function
6	10 kΩ floor sensor
7	

To install the thermostat and gain access to the 2 mounting screws the front fascia has to be removed.

1. Insert flat nose screwdriver in between the dial and the front fascia, gently moving the screwdriver up and down until the dial comes loose.

2. Unscrew the screw in the middle of the front fascia and remove the front.





PRECAUTIONS

- Do not install thermostat in direct sunlight
- Do not install on severely cold outer walls
- If the thermostat is not in the same room as the heating, only floor sensor can be used
- Install floor sensor min 0,5m from the wall (cable can be extended with up to 7m, min. 2x0,5mm^2 cable)
- Do not cover the thermostat, this will cause overheating

EINLEITUNG

Dies ist ein manuell betätigtes Thermostat im klassischen Design mit Netzschalter auf der Vorderseite und präziser Temperatureinstellung dank der Skalierung um das Zifferblatt.

Die Temperatur des Bodens wird mit einem Bodensensor gemessen, der ebenfalls Teil des Pakets ist.

Das Thermostat schaltet die Heizung ein und aus, wenn die gemessene Temperatur unter oder über der Einstellung des Drehreglers liegt.

TASTEN UND FUNKTION

NR.	FUNKTION
1	Schaltet Thermostat ein/aus
2	Passt die gewünschte Raumtemperatur an
3	Rotes Licht zeigt an, dass die Heizung aktiv ist

TEMPERATUR KALIBRIEREN

Um die Skala des Temperaturreglers an die tatsächliche Raumtemperatur anzupassen, muss der Regler selbst mechanisch eingestellt werden.

1. Die Temperatur im Raum muss ca. 30 Minuten stabil gewesen sein.
2. Setzen Sie einen flachen Nasenschraubendreher zwischen das Zifferblatt und die Frontverkleidung ein und bewegen Sie den Schraubendreher vorsichtig nach oben und unten, bis sich das Zifferblatt löst.
3. Drehen Sie den mittleren Knopf im Uhrzeigersinn, bis die Heizung aktiviert ist, und dann langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis die Heizung wieder ausgeschaltet ist.
4. Messen Sie mit einem Thermometer die tatsächliche Raumtemperatur und installieren Sie das Messgerät, das diese Temperatur anzeigt.

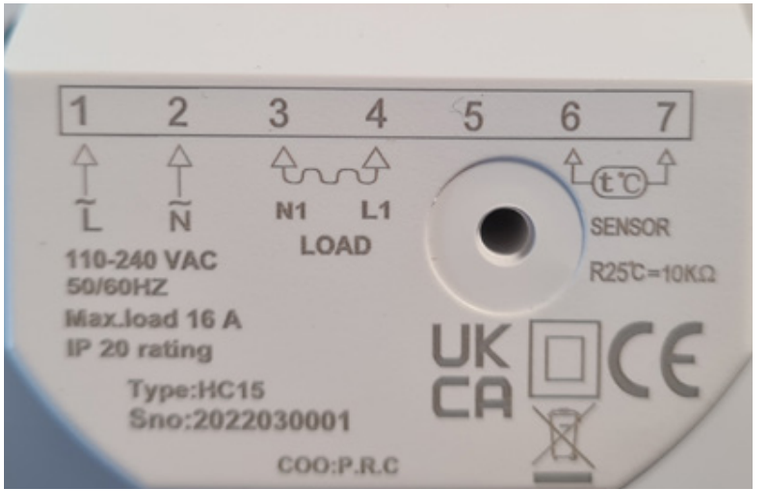
SPEZIFIKATIONEN

Versorgungsspannung	220-240 V / 50-60 Hz
Max. Belastung	3600 W
IP-Klasse	IP20
Temperaturbereich	+5° C … +40° C
Sensoreinstellungen	Bodensensor
Betrieb	Wählscheibe
Typ des Bodensensors	10 KΩ @25° C, Länge 3 m
Farbe	Weiß, RAL 9003
Abmessungen	81 x 81 x 51 mm
Normen	LVD 2014/35/EU • EN60730-1 • EN60730-2-9 • EN50081-1 • EN50082-1 • REACH-VERORDNUNG (EG) Nr. 1907/2006

ANSCHLÜSSE

Alle Anschlüsse an dem Thermostat müssen den nationalen Vorschriften entsprechen und von autorisierten Elektrikern installiert werden.

Die Stromversorgung des Thermostats muss über 30 mA RCD erfolgen und die Überlast muss durch max. 16 A Sicherungen geschützt sein.

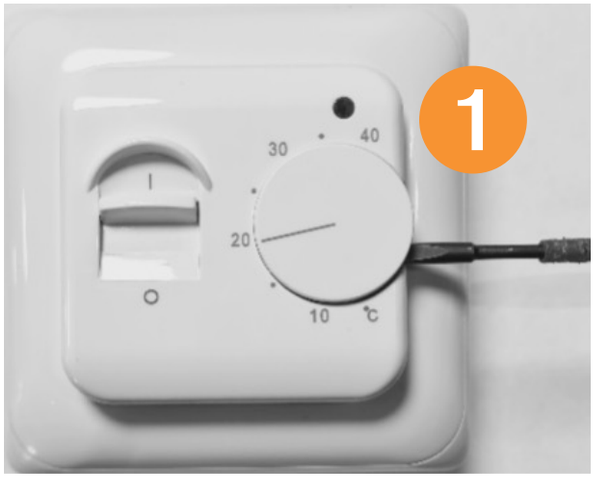


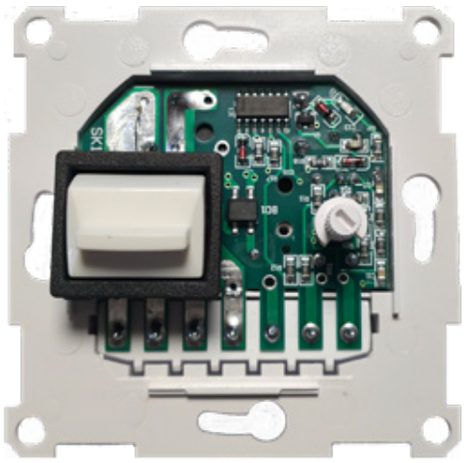
TERMINAL NR.	BESCHREIBUNG
1	[L] Power supply
2	[N] Power supply
3	[N1] Load
4	[L1] Load
5	No function
6	10 kΩ floor sensor
7	

Um den Thermostat zu installieren und Zugang zu den 2 Befestigungsschrauben zu erhalten, muss die Frontverkleidung entfernt werden.

1. Setzen Sie einen flachen Nasenschraubendreher zwischen das Zifferblatt und die Frontverkleidung ein und bewegen Sie den Schraubendreher vorsichtig nach oben und unten, bis sich das Zifferblatt löst.

2. Schrauben Sie die Schraube in der Mitte der Frontverkleidung ab und entfernen Sie die Front.





VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Thermostat nicht in direktem Sonnenlicht installieren**
- **Nicht an sehr kalten Außenwänden installieren**
- **Wenn sich das Thermostat nicht im gleichen Raum wie die Heizung befindet, kann nur ein Bodensensor verwendet werden**
- **Fußbodenfühler min. 0,5 m von der Wand installieren (Kabel kann mit bis zu 7 m verlängert werden, min. 2 x 0,5 mm^2 Kabel)**
- **Das Thermostat nicht abdecken, da dies zu einer Überhitzung führen kann**

INDLEDNING

Dette er en manuelt betjent termostat i klassisk design med netafbryder på forsiden og præcis indstilling af temperaturen takket være gradinddelingen rundt om drejeknappen.

Gulvets temperatur måles af en gulvføler, som også er en del af pakken.

Termostaten tænder og slukker for varmen, hvis den målte temperatur er under eller over indstillingen på drejeknappen.

KNAPPER OG FUNKTION

NR.	FUNKTION
1	Tænder/slukker termostaten
2	Justerer den ønskede rumtemperatur
3	Rødt lys angiver, at opvarmningen er aktiv

KALIBRERING AF TEMPERATUR

For at justere skalaen på temperaturdrejeknappen, så den passer til den faktiske rumtemperatur, skal selve skalaen justeres mekanisk.

1. Temperaturen i rummet skal have været stabil i ca. 30 minutter.
2. Sæt en flad skruetrækker ind mellem drejeknappen og frontbeklædningen, og før forsigtigt skruetrækkeren op og ned, indtil drejeknappen løsner sig.
3. Drej den midterste drejeknap med uret, indtil opvarmningen aktiveres, og drej derefter langsomt mod uret, indtil opvarmningen slukkes igen.
4. Mål den faktiske rumtemperatur med et termometer, og montér den urskive, der angiver denne temperatur.

SPECIFIKATIONER

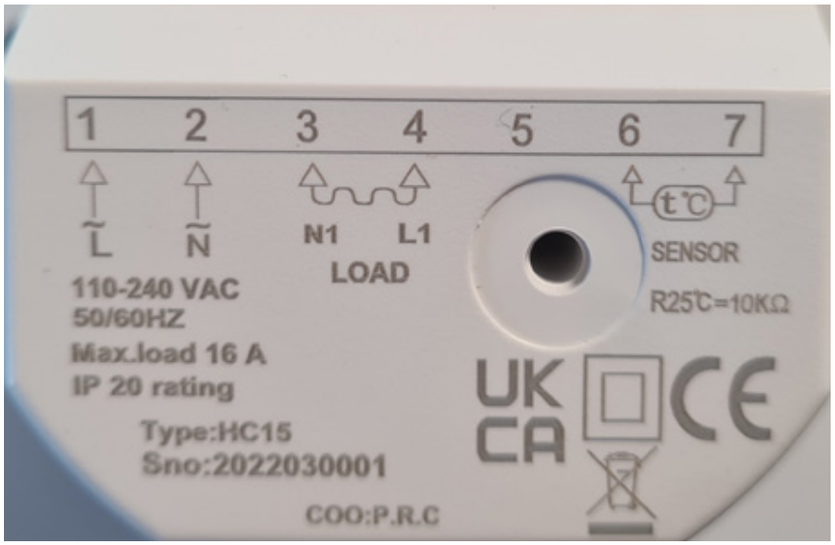
Forsyningsspænd-ing	220-240 V/50-60 Hz
Maks. Belastning	3.600 W
IP-klasse	IP20
Temperaturområde	+5˚ C … +40˚ C
Følerindstillinger	Gulvføler
Drift	Drejeknap
Gulvfølertype	10 KΩ ved 25 ˚C, længde 3 m
Farve	Hvid, RAL 9003
Dimensioner	81 x 81 x 51 mm

Standarder	LVD 2014/35/EU - EN60730-1 - EN60730-2-9 - EN50081-1 - EN50082-1 - REACH-forordning (EF) nr. 1907/2006

TILSLUTNINGER

Alle tilslutninger til termostaten skal være i overensstemmelse med de nationale bestemmelser og skal installeres af autoriserede elektrikere.

Strømforsyningen til termostaten skal leveres via 30 mA RCD og overbelastningsbeskyttes via maks. 16 A-sikringer.

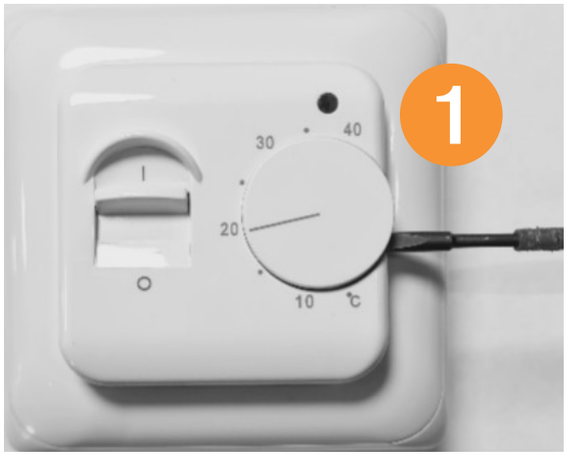


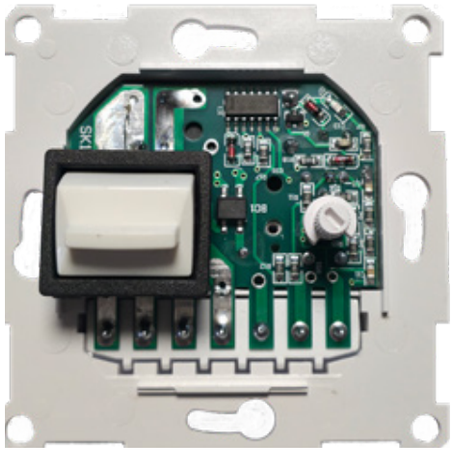
TERMINAL NR.	BESKRIVELSE
1	[L] Strømforsyning
2	[N] Strømforsyning
3	[N1] Belastning
4	[L1] Belastning
5	Ingen funktion
6	10 kΩ gulvføler
7	

For at installere termostaten og få adgang til de 2 monteringsskruer skal frontbeklædningen fjernes.

1. Sæt en flad skruetrækker ind mellem drejeknappen og frontbeklædningen, og før forsigtigt skruetrækkeren op og ned, indtil drejeknappen løsner sig.

2. Skru skruen midt i frontbeklædningen ud, og fjern frontbeklædningen.





FORHOLDSREGLER

- Termostaten må ikke installeres i direkte sollys.
- Må ikke installeres på meget kolde ydervægge.
- Hvis termostaten ikke er i samme rum som opvarmningen, kan der kun anvendes gulvføler.
- Installér gulvføleren min. 0,5 m fra væggen (kablet kan forlænges med op til 7 m, min. 2 x 0,5mm^2 kabel).
- Termostaten må ikke dækkes til, da dette vil medføre overophedning.

JOHDANTO

Tämä on perinteinen manuaalinen termostaatti. Virtakytkin ja lämpötilanvalitsin sijaitsevat termostaatin etukannessa, ja valitsimen asteikko mahdollistaa lämpötilan tarkan säätämisen.

Lattian lämpötilaa mitataan pakkaukseen sisältyvällä lattia-anturilla.

Termostaatti kytkee lämmityksen päälle tai pois päältä, jos mitattu lämpötila on valitsimen asetuksen ala- tai yläpuolella.

PAINIKKEET JA TOIMINNOT

NRO	TOIMINTO
1	Kytkee termostaatin päälle tai pois päältä
2	Säätää haluttua huoneen lämpötilaa
3	Punainen valo osoittaa, että lämmitys on aktiivinen

LÄMPÖTILAN KALIBROINTI

Jos lämpötilanvalitsimen asteikko tarvitsee säätää siten, että se vastaa huoneen todellista lämpötilaa, valitsin on säädettävä mekaanisesti.

1. Huoneen lämpötilan on oltava vakaa noin 30 minuutin ajan ennen valitsimen säätämistä.
2. Aseta tasapäinen ruuvimeisseli valitsimen ja etukannen väliin ja liikuta ruuvimeisseliä varovasti ylös ja alas, kunnes valitsin irtoaa.
3. Käännä keskellä olevaa nuppia myötäpäivään, kunnes lämmitys aktivoituu; käännä sitten nuppia hitaasti vastapäivään, kunnes lämmitys kytkeytyy jälleen pois päältä.
4. Mittaa huoneen todellinen lämpötila lämpömittarilla ja asenna valitsin siten, että se osoittaa tätä lämpötilaa.

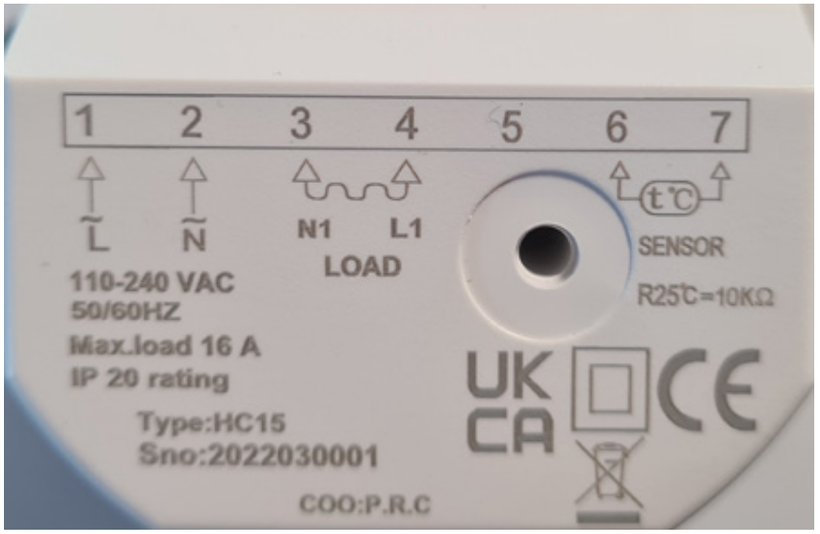
TEKNISET TIEDOT

Syöttöjännite	220–240 V / 50–60 Hz
Maksimikuorma	3 600 W
IP-luokka	IP20
Lämpötila-alue	+5 °C … +40 °C
Anturiasetukset	Lattia-anturi
Käyttö	Kierrettävä valitsin
Lattia-anturin tyyppi	10 kΩ, kun lämpötila on 25 °C; pituus 3 m
Väri	Valkoinen, RAL 9003
Mitat	81 × 81 × 51 mm
Standardit	Pienjännitedirektiivi (LVD) 2014/35/EU • EN 60730-1 • EN 60730-2-9 • EN 50081-1 • EN 50082-1 • REACH-asetus (EY) N:o 1907/2006

KYTKENNÄT

Kaikkien termostaatin kytkentöjen tulee olla kansallisten määräysten mukaisia, ja ne saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja.

Termostaatin virransyötön tulee olla varustettu 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä, ja sen tulee olla suojattu ylikuormitukselta enintään 16 A:n sulakkeilla.

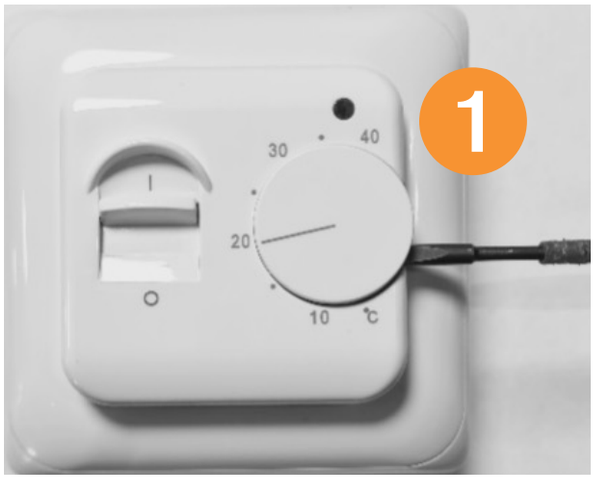


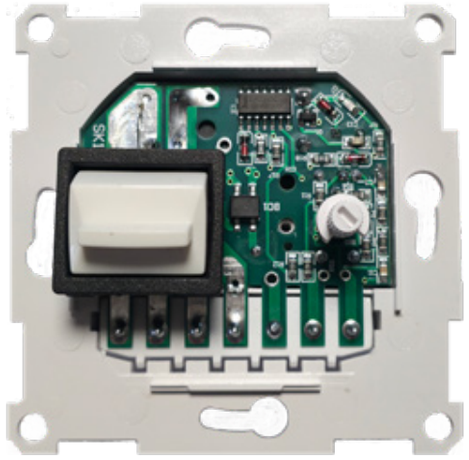
LIITTIMEN NRO	KUVAUS
1	[L] Virran-syöttö
2	[N] Virran-syöttö
3	[N1] Kuorma
4	[L1] Kuorma
5	Ei toimintoa
6	10 kΩ:n lattia-anturi
7	

Termostaatin asentaminen ja kahteen kiinnitysruuviin käsiksi pääseminen edellyttävät etukannen poistamista.

1. Aseta tasapäinen ruuvimeisseli valitsimen ja etukannen väliin ja liikuta ruuvimeisseliä varovasti ylös ja alas, kunnes valitsin irtoaa.

2. Irrota etukannen keskellä oleva ruuvi ja poista kansi.





VAROTOIMET

- **Do not install thermostat in direct sunlight**
- **Älä asenna termostaattia suoraan auringonvaloon.**
- **Älä asenna erittäin kylmiin ulkoseiniin.**
- **Jos termostaatti ei ole samassa huoneessa kuin lämmitys, voidaan käyttää vain lattia-anturia.**
- **Asenna lattia-anturi vähintään 0,5 metrin etäisyydelle seinästä (kaapeli voidaan pidentää enintään 7 metrin pituiseksi käyttämällä vähintään 2 × 0,5 mm^2:n kaapelia).**
- **Älä peitä termostaattia, sillä tämä johtaa ylikuumenemiseen.**

INTRODUKSJON

Dette er en termostat med klassisk design, som betjenes manuelt med nettbryteren på fronten. Temperaturen stilles nøyaktig takket være graderingen rundt skiven.

Temperaturen på gulvet måles av en gulvføler som også er en del av pakken.

Termostaten slår oppvarmingen av og på hvis den målte temperaturen er under eller over temperaturen som er stilt inn på skiven.

KNAPPER OG FUNKSJON

NEI.	FUNKSJON
1	Slår termostaten på/av
2	Justerer ønsket romtemperatur
3	Rødt lys indikerer at oppvarmingen er aktiv

KALIBRER TEMPERATUR

For å justere temperaturskiven slik at temperaturen stemmer med den faktiske romtemperaturen, må skiven justeres mekanisk.

1. Temperaturen i rommet må ha vært stabil i ca. 30 minutter.
2. Sett inn en flat skrutrekker mellom skiven og frontpanelet, beveg skrutrekkeren forsiktig opp og ned til skiven løsner.
3. Vri den midterste knappen med klokken til oppvarmingen aktiveres og deretter sakte mot klokken til oppvarmingen slås av igjen.
4. Mål den faktiske romtemperaturen med et termometer og installer skiven som viser denne temperaturen.

SPESIFIKASJONER

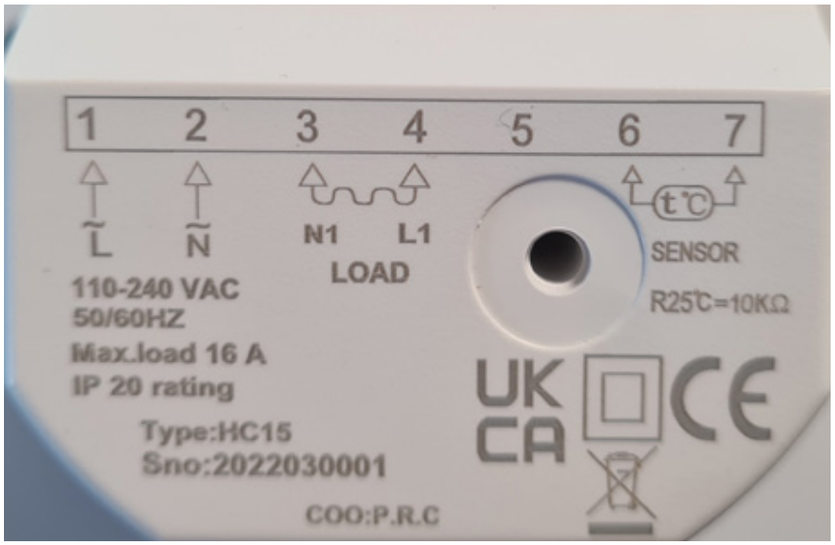
Forsyningsspenning	220–240 V / 50–60 Hz
Maks. belastning	3600 W
IP-klasse	IP20
Temperaturområde	+5 ˚C … +40 ˚C
Sensorinnstillinger	Gulvføler
Operasjon	Skive
Gulvfølertype	10 KΩ ved 25 ˚C, lengde 3 m
Farge	Hvit, RAL 9003
Dimensjoner	81 x 81 x 51 mm

Standarder	LVD 2014/35/EU • EN60730-1 • EN60730-2-9 • EN50081-1 • EN50082-1 • REACH-forordning (EC) nr. 1907/2006

TILKOBLINGER

Alle tilkoblinger til termostaten må være i henhold til nasjonale forskrifter og installert av autoriserte elektrikere.

Strømtilførselen til termostaten skal forsynes med sikringer på 30mA RCD og overbelastningsbeskyttet med sikringer på maks. 16A.

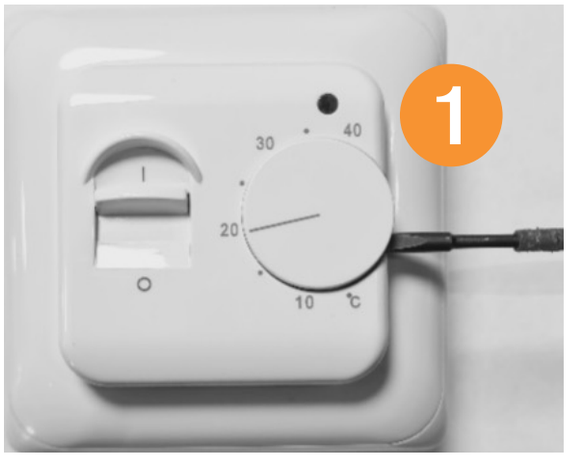


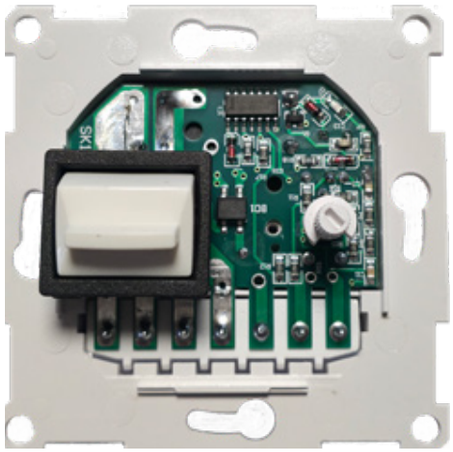
TERMINAL NR.	BESKRIVELSE
1	[L] Strømforsyning
2	[N] Strømforsyning
3	[N1] Belastning
4	[L1] Belastning
5	Ingen funksjon
6	Gulvføler på 10 kΩ
7	

For å installere termostaten og få tilgang til de 2 monteringsskruene må frontpanelet fjernes.

1. Sett inn en flat skrutrekker mellom skiven og frontpanelet, beveg skrutrekkeren forsiktig opp og ned til skiven løsner.

2. Skru ut skruen i midten av frontpanelet og fjern fronten.





FORHOLDSREGLER

- Ikke installer termostaten i direkte sollys
- Ikke installer på svært kalde yttervegger
- Dersom termostaten ikke er i samme rom som oppvarmingen, kan kun gulvføler brukes
- Installer gulvføler min 0,5 m fra veggen (kabel kan forlenges med opptil 7 m, med kabel på min. 2 x 0,5 mm^2)
- Ikke dekk til termostaten, dette vil føre til overoppheting

INLEDNING

Detta är en manuellt manövrerad termostat i klassisk design med strömbrytare på framsidan och exakt inställning av temperaturen tack vare temperaturmarkeringarna runt vredet.

Golvets temperatur mäts av en golvgivare som också ingår i paketet.

Termostaten slår på eller av värmen beroende på om den uppmätta temperaturen är under eller över den temperatur som visaren pekar på.

KNAPPAR OCH FUNKTION

NR	FUNKTION
1	Slår på/av termostaten
2	Justerar önskad rumstemperatur
3	Röd lampa visar att värmen är aktiv

KALIBRERA TEMPERATUR

För att justera skalan på temperaturvredet så att den stämmer med den verkliga rumstemperaturen måste själva vredet justeras mekaniskt.

1. Temperaturen i rummet ska ha varit stabil i ca 30 minuter.
2. För in en spårskruvmejsel mellan vredet och den främre panelen och vicka försiktigt skruvmejseln uppåt och nedåt tills vredet lossnar.
3. Vrid mittknappen medurs tills värmen aktiveras och sedan långsamt moturs tills värmen är avstängd igen.
4. Mät den verkliga rumstemperaturen med en termometer och montera vredet så att visaren pekar på rätt temperatur.

SPECIFIKATIONER

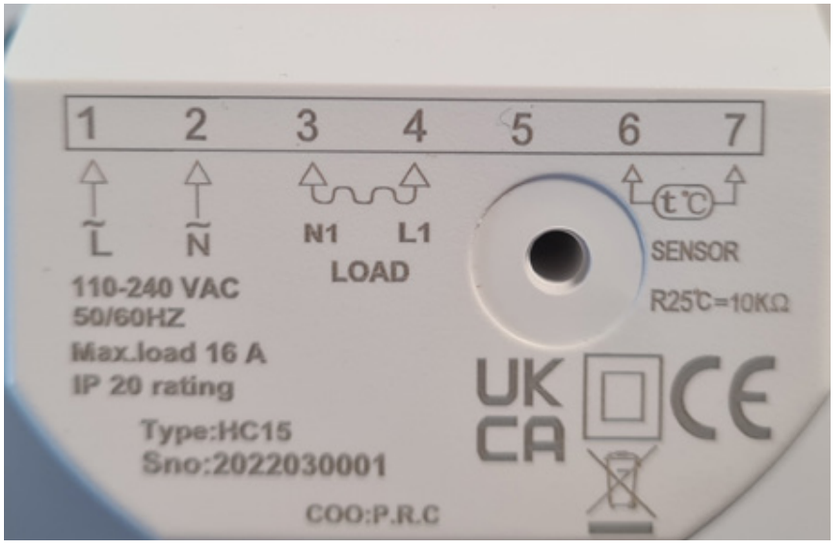
Matningsspänning	220–240 V/50–60 Hz
Max. belastning	3600 W
IP-klass	IP20
Temperaturområde	+5 ˚C … +40 ˚C
Sensorinställningar	Golvgivare
Drift	Vred
Typ av golvgivare	10 kΩ vid 25 ˚C, längd 3 m
Färg	Vit, RAL 9003
Mått	81 x 81 x 51 mm

Standarder	LVD 2014/35/EU • EN60730-1 • EN60730-2-9 • EN50081-1 • EN50082-1 • REACH-förordning (EG) nr 1907/2006

ANSLUTNINGAR

Alla anslutningar till termostaten måste följa nationella bestämmelser och vara installerade av yrkeselektriker.

Strömförsörjningen till termostaten ska matas genom 30 mA jordfelsbrytare och överbelastningen skyddas genom säkringar på max. 16 A.

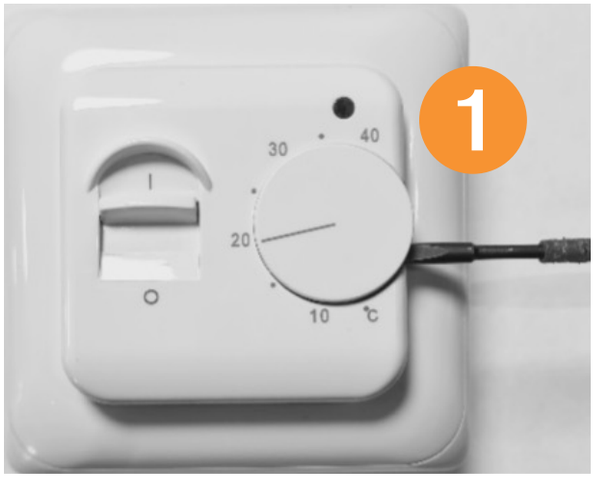


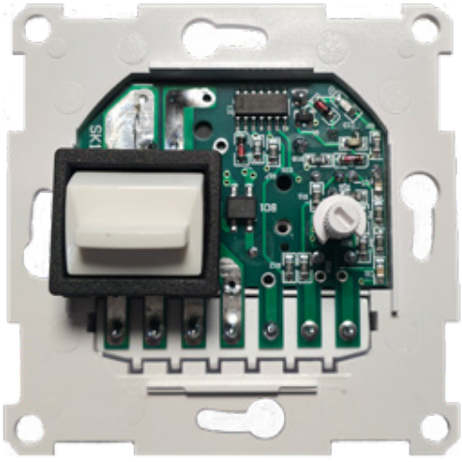
UTTAG NR	BESKRIVNING
1	[L] Strömförsör-jning
2	[N] Strömförsör-jning
3	[N1] Belastning
4	[L1] Belastning
5	Ingen funktion
6	10 kΩ golvgivare
7	

För att installera termostaten och komma åt de två fästskruvarna måste den främre panelen avlägsnas.

1. För in en spårskruvmejsel mellan vredet och den främre panelen och vicka försiktigt skruvmejseln uppåt och nedåt tills vredet lossnar.

2. Skruva loss skruven i mitten av den främre panelen och ta bort denna.





FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Installera inte termostaten i direkt solljus
- Installera inte termostaten på kraftigt kalla ytterväggar
- Om termostaten inte är i samma rum som uppvärmningen kan endast golvgivaren användas
- Montera golvgivare minst 0,5 m från väggen (kabeln kan förlängas med upp till 7 m, min. 2 x 0,5 mm^2 kabel)
- Täck inte över termostaten; det orsakar överhettning

ÚVOD

Toto je ručně ovládaný termostat v klasickém designu s hlavním vypínačem na přední straně a přesným nastavením teploty díky stupnici kolem otočného knoflíku.

Teplota podlahy je měřena podlahovým čidlem, které je součástí balení.

Termostat zapíná a vypíná topení, pokud naměřená teplota klesne pod nebo překročí nastavenou hodnotu na otočném knoflíku.

TALAČÍTKA A FUNKCE

ČÍSLO	FUNKCE
1	Zapíná/vypíná termostat
2	Upravuje požadovanou teplotu v místnosti
3	Červené světlo označuje, že topení je aktivní

KALIBRACE TEPLOTY

Chcete-li upravit stupnici na otočném knoflíku teploty tak, aby odpovídala skutečné teplotě v místnosti, je nutné stupnici mechanicky nastavit.

1. Teplota v místnosti by měla být stabilní přibližně 30 minut.
2. Vložte plochý šroubovák mezi otočný knoflík a přední kryt a jemně pohybujte šroubovákem nahoru a dolů, dokud se knoflík neuvolní.
3. Otočte středním otočným knoflíkem ve směru hodinových ručiček, dokud se topení neaktivuje, a poté pomalu otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud se topení znovu nevypne.
4. Změřte skutečnou teplotu v místnosti pomocí teploměru a nasaďte ciferník, který tuto teplotu označuje.

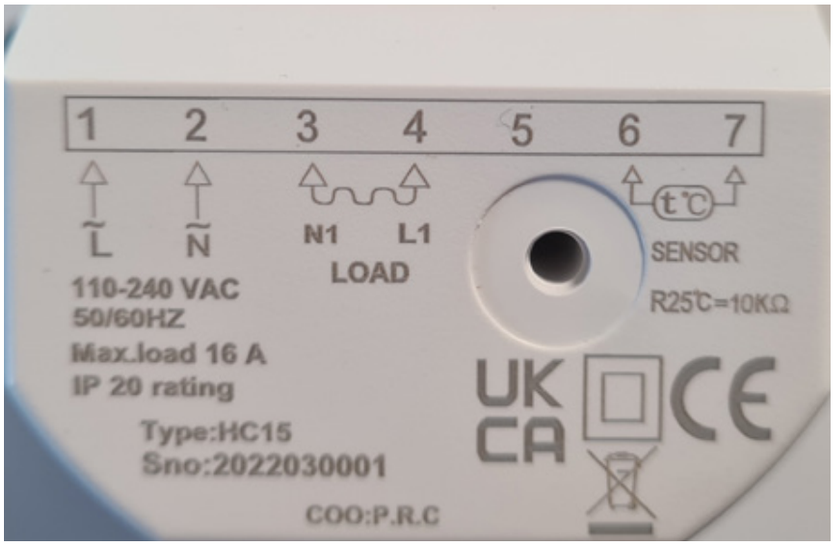
SPECIFIKACE

Napájecí napětí	220-240 V/50-60 Hz
Max. zatížení	3.600 W
IP-třída	IP20
Teplotní rozsah	+5° C … +40° C
Nastavení čidla	Podlahové čidlo
Provoz	Otočný knoflík
Typ podlahového čidla	10 KΩ ved 25 °C, délka 3 m
Barva	Bílá, RAL 9003
Rozměry	81 x 81 x 51 mm
Normy	LVD 2014/35/EU - EN60730-1 - EN60730-2-9 - EN50081-1 - EN50082-1 - REACH-nařízení (EF) č. 1907/2006

PŘIPOJENÍ

Veškerá připojení k termostatu musí být v souladu s národními předpisy a musí být instalována autorizovanými elektrikáři.

Napájení termostatu musí být zajištěno přes 30mA RCD a chráněno proti přetížení pojistkami s maximální hodnotou 16 A.

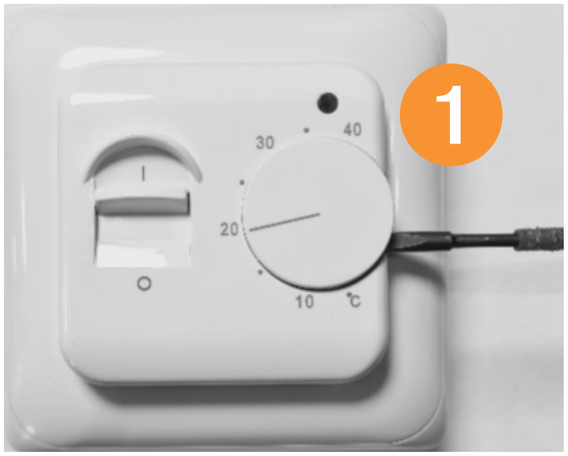


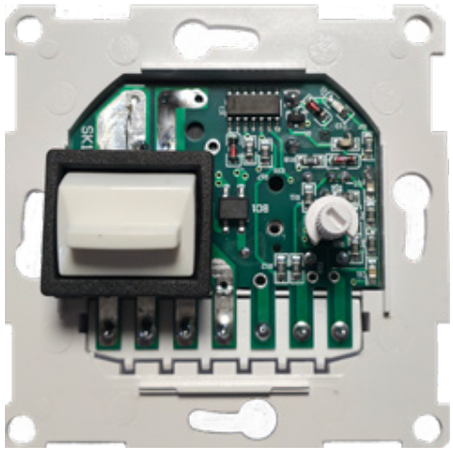
ČÍSLO SVORKY	POPIS
1	[L] Napájení
2	[N] Napájení
3	[N1] Zatížení
4	[L1] Zatížení
5	Žádná funkce
6	10 kΩ podlahové čidlo
7	

Pro instalaci termostatu a přístup ke dvěma montážním šroubům je nutné odstranit přední kryt.

1. Vložte plochý šroubovák mezi otočný knoflík a přední kryt a jemně pohybujte šroubovákem nahoru a dolů, dokud se knoflík neuvolní.

2. Vyšroubujte šroub uprostřed předního krytu a sejměte přední kryt.





BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Termostat nesmí být instalován na přímém slunečním světle.
- Nesmí být instalován na velmi studených vnějších stěnách.
- Pokud termostat není ve stejné místnosti jako topení, lze použít pouze podlahové čidlo.
- Nainstalujte podlahové čidlo minimálně 0,5 m od stěny (kabel lze prodloužit až o 7 m, minimálně 2 × 0,5 mm^2 kabel).
- Termostat nesmí být zakrytý, protože by to mohlo způsobit přehřátí.

Heatcom
Corporation A/S
Barmstedt Allé 6
DK–5500 Middelfart

5 707359 000648

02000132

HEATCOM
SMART HEATING SOLUTIONS